

汉语言本科外国留学生《中国文学基础》 课程建设与教材编写

胡建军*

[摘要] 《中国文学基础》不但是外国留学生汉语言专业本科学生的学科基础课,也是其他专业本科学生的通识教育核心课程,而且是中高级语言进修生主要的文化选修课程,地位非常重要。本文从工具性、基础性、人文性、智力性、认识性等方面论述了《中国文学基础》的学科价值,对教材编写的原则、编写内容、教材体例与特点都做了全面阐述,论文同时也提出了符合该课程需要的教学方法。

[关键词] 留学生本科;《中国文学基础》;课程建设;教材编写

[Abstract] “Chinese Literature Basics” is very important because it is not only the basic lesson for foreign undergraduate students whose major is Chinese language, but also a core course for other majors’ foreign students, and it is also a culture course for senior language students. This paper discusses the course value of “Chinese Literature Basics” from the sides of instrumental, basic, humanistic, intelligent and perceptive characteristics. It also expands on compiling principles, compiling contents as well as style and features of teaching materials. At the meantime, it puts forward the teaching methods which suit the course.

[Key words] foreign undergraduate students; Chinese Literature Basic; the construction of course; textbook compilation

一、文化类课程是第二语言教学的重要组成部分

语言不只是不同国家、民族之间交往的工具,在语言背后还充满了丰富的文化内涵,第二语言习得,同时也是一种文化习得,文化习得制约着语言综合能力的提高。外国留学生要学好汉语,就应该同时了解中国文化。为了适应这种趋势,国家对外汉语教学领导小组公布的《高等学校外国留学生汉语教学大纲》(长期进修)和《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》都对文化课程的地位做了明确表述。前者认定:“文化知识课包括中国概况、中国历史、中国文学(中国现当代文学作品选读等)等课程,这些课程讲授中国的国情、历史、文化等文化背景知识,使学习者提高其语言运用的层次。”“各种语言文化课是整个语言教学不可缺

* 作者简介:胡建军,上海交通大学国际教育学院对外汉语教学中心主任,博士,副教授,硕士研究生导师,研究方向为对外汉语教学、中国现当代文学。

少的有机组成部分,这些课不仅能开阔学生视野,加深对汉语言文化的理解,提高其运用语言的能力,而且能充分满足长期进修生多样化的学习要求。随着语言等级的提高,其所占课时应该逐渐增加。”后者更强调学生必须“掌握基本的中国人文知识,熟悉中国国情和社会文化”;在教学要求上指出:“通过对中国人文知识(包括中国概况、中国政治、经济、文学、历史、地理等)基本内容的讲授,使学生熟悉中国国情,了解中国社会文化,具备基本的中国人文知识”,“中国文化知识教学要注意介绍中华民族优秀传统文化,有助于学生了解中国”。^①

以中国文学基础、中国古代文学、中国现当代文学、中国文化概论和各类文学专题课程构成的文化类课程,是留学生汉语进修和汉语言本科专业课程体系中不可或缺的组成部分,在留学生通识教育和汉语国际推广中有着重要地位和作用。因此,突破基础汉语教学格局,加强文化课程教学成为汉语言本科留学生教育的当务之急。

二、《中国文学基础》课程的地位与学科价值

《中国文学基础》既有文化类课程的共性,又有其独特的学科价值,是文化类课程重要组成部分,在对外汉语课程教学中具有重要地位。本文将从其学科价值、教材编写、教学方法三方面展开论述:

1. 《中国文学基础》具有鲜明和综合的学科价值

(1) 工具价值

《中国文学基础》学习的是汉语文学,充分展示了汉语表达的各种魅力,可以为提高留学生运用汉语的能力服务。《中国文学基础》重视培养留学生的汉语能力,包括阅读、写作、口头表达能力,这是任何学科的学生学习专业前都必须掌握的工具。同时,通过文学训练,可以提升留学生审美能力和汉语水平,大大提升外国留学生学习汉语的兴趣,迅速提升汉语综合能力,使留学生在文化与语言学习的相互作用方面,找到契合点。当然,留学生要欣赏中国文学的语言美,进一步习得从而提高其语言能力,需要有一个过程。只有在教学过程中,通过教师有目的、有意识的训练和培养,加上经常、反复地接触文学语言之后,留学生才会自然而然地产生某种语感,进而才会产生模仿的欲望。长此以往,无论是阅读、口语表达还是汉语写作,就会更符合中国人表述的习惯,可与更多的中国人沟通和交流,使留学生对学好汉语更有自信。通过文学训练,特别是通过细致而精当的文学形象分析,有助于直接提升留学生审美能力和汉语水平。现代心理学的研究证明,与抽象概念相比,人们更易于接受具体形象的东西。尽管文学作品中的形象是间接形象。所谓间接形象,就是通过语言文字的描写,然后在人们脑子里生成的形象。这种与语言文字紧紧联系在一起的形象一旦形成,就会给人留下深刻的、难以磨灭的印象。伴随着形象的记忆,与形象有关的语言文字也被牢牢地记住了。通过精讲、带读、分析中国优秀的文学作品,学习那些大量的引人入胜的情节和栩栩如生的人物形象,可以大大提升外国留学生学习汉语的积极性,迅速提升汉语综合能力。

^① 国家对外汉语教学领导小组办公室,高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲,北京:北京语言大学出版社,2002。

(2) 基础价值

《中国文学基础》是专业课的基础和专业教育不可缺少的知识准备。没有广泛的文化修养,就会视野狭窄,目光短浅;没有形象思维的训练,就缺少想象力和创造力;没有较高的文学艺术修养,就缺少聪慧的感悟力和高尚丰满的人格,就不可能充分发挥潜力,在专业上难有过人造诣。《中国文学基础》还是其他文化类课程的基础,对中高级留学生和汉语学位生,一上来就开设古代文学、现当代文学等专业课程,容易超越学生的汉语水平,影响教学效果和学生信心,应该先开设中国文学基础课程,由易到难,介绍相关文学、文化及语言知识,培养学生学习中国文学、文化的兴趣与学习方法。

(3) 人文价值

《中国文学基础》具有广泛的文化价值和鲜明的人文价值。其中涉及广泛的学科领域,蕴涵丰富的文化传统,是中华民族宝贵的精神财富。不但如此,《中国文学基础》蕴涵丰富的人文知识,是创新人才培养不可缺少的重要方面。从知识、艺术、道德三方面为人的全面、自由、和谐的发展提供了深广的文化教养条件,培养学生正确的人生态度、较高的审美能力和情感智商、坚强的意志和健全的人性,这是留生成才的必要条件。

(4) 智力价值

《中国文学基础》课程对于语言和文学的欣赏的训练,有助于培养留学生逻辑思维、形象思维和创新思维,有助于提高其分析能力、感悟能力和语言表达能力;文学作品的想象丰富性、思维发散性、思辨性和情感性,对于培养留学生的研究能力和创造力有巨大的意义。

(5) 认识价值

《中国文学基础》课程能够帮助外国留学生更加全面深入地了解中国,了解传统文化、中国人的精神世界,更好地理解中国现当代社会。文学是社会生活的反映,是社会历史在作家心灵的跳动,特别是有着现实主义传统的中国文学更是广泛地反映了中国的社会生活。通过一定数量的有代表性的文学作品和文学思想主张的介绍,同时把五千年古老、优秀而独特的中华文化及其历史渊源介绍给留学生,使他们充分了解中国传统文化及其现实意义、了解古今中国优秀知识分子所体现的人文精神,与中国文化产生共鸣感。

(6) 总结

对于外国留学生来说,《中国文学基础》课具有极为重要的学科价值和学科地位,发现和实现这种价值是推进汉语国际推广事业,提高对外汉语教学科学化水平的重要任务。

三、教材编写的基本原则与体例特点

1. 课程的具体内涵

首先,《中国文学基础》是汉语言专业本科生的学科基础课程,是本专业重要的文化知识课,是语言教学、文化教学和文学教学的桥梁课程;其次是其他专业本科生的通识教育核心课程和重要的文学基础课程;第三,在语言生课程体系中,它还是中高级语言生的主干文化选修课程。

通过一定数量简单易学的有代表性的中国古代文学经典作品(古代诗歌、经典散文、古代小说)与中国现当代优秀作品(新诗、现代散文、小说)的学习,使学生获得古代汉语、现代

汉语以及中国文学、中国文化的基本知识,培养学生基本具备阅读和欣赏部分中国古代诗歌、古代散文、古代小说的能力,熟悉部分中国现当代文学作品,了解中国人的精神世界和审美习惯,提高学生整体汉语水平和跨文化交际能力,为进一步学习其他文学、文化类课程打下基础。

2. 教学内容和基本要求

介绍文学鉴赏基础知识,学习并欣赏一定数量的古代诗歌、散文、小说,新诗、现代散文和小说名家名篇作品,在作品讲解中同时介绍中国文化知识和跨文化知识,培养学生具备基本的文学鉴赏水平,进一步提高语言综合能力。

帮助学生克服语言障碍,采用精读作品串讲和泛读作品自学、语言学习与文学鉴赏结合的教学方法,培养学生具备初步的阅读并欣赏中国文学作品的能力,加深学生对中国文化的理解,培养学生学习兴趣,提高学生的综合素质。

在具体的教学实践中,要尊重留学生的特殊性,注意学生对语言、文化的可接受度,认识到针对留学生的文学课本身具有语言教学和文学教学结合的双重性质,要正确处理语言知识传授、语言能力的培养和文学鉴赏、分析能力训练的关系;还要注意外国学生的学习特点,因材施教,有的放矢。

3. 编写原则

(1) 遵循第二语言教材编写的针对性、科学性原则

参照《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》内容,充分考虑学生现有语言程度和课程总体安排,注重教材难易适中,由易到难;注重课程群关系的研究,与古代汉语、古代文学、现代文学课程的衔接合理。

(2) 遵循能力培养与审美素质养成的统筹兼顾原则

作为文化、文学范畴的教材,以掌握中国文学知识,提高文学鉴赏能力为主要教学目的,同时还要重视语言综合能力和学生综合素质的提高。

(3) 遵循实用性、趣味性原则

作为桥梁课程,《中国文学基础》是古代汉语、古代文学、现代文学的入门课程,既要注意实用有效,同时必须兼顾培养趣味,呵护学生信心,介绍好的学习方法,精讲或导读部分作品,为课程群其他课程铺好路,搭好桥。

(4) 遵循多编少讲、精讲多练原则

把课堂教学与课外阅读和自学结合起来。选篇力求内容丰富、风格多样,简单易学的选篇适合课堂教学,稍有难度的选篇留给学生课外阅读,为学有余力的学生课外学习提供条件。

4. 教材体例及特点

(1) 按照文体和主题兼顾原则编纂,以文体编纂为主线,分为诗歌、散文、小说和戏剧四大系统。设五大知识模块:古代诗歌选读、现当代诗歌选读、古代散文选读、现代散文选读、小说戏剧选读。各模块按主题内涵归纳,大体按照专题单元编排。

(2) 理论知识与具体例文相结合,每个单元后,都有一定数量的文学知识问答题,介绍

体裁知识、文学鉴赏理论等。通过这些规律性知识,指导对具体文章的欣赏,供教师讲解和学生阅读。同时又通过对选篇的欣赏实践,加深对理论知识的掌握,形成由个别到一般,由抽象到具体,由感性到理性,由知识转化为能力和素质的良性发展态势。

(3) 精读作品与泛读作品相结合,选择最具代表性、最适合学生现有接受能力的作品作为精读内容,供教师精讲,深入挖掘知识含量,传授规律性知识,起示范作用;泛读作品采取教师指点、学生自学、教师解答疑难问题的方法,扩大学习效果。

(4) 在每篇选篇的前面设置作者简介,选篇后设置提示,帮助学生理解作品和自学,同时安排了一定数量的思考与练习题。“思考题”是学生应掌握的知识和应具备的能力,用来拓展学生思维,启发学生的创造性思维;“练习题”帮助学生检查学习效果,巩固规律性知识,提高阅读欣赏能力。

(5) 根据第二语言教学的要求,针对当前留学生汉语水平的实际情况,编写较为详细的词语注释,便于学生自学。

(6) 古代散文大部分选篇以及古代小说部分选篇还翻译成现代汉语,帮助学生理解。

四、《中国文学基础》的教学方法

(1) 《中国文学基础》是留学生从汉语言语技能教学过渡到汉语知识教学、中国人文知识教学及专业方向有关的知识教学的桥梁课程,教师要因材施教,充分考虑学生的学习困难,控制难度和课堂讲授的量。把培养学生学习兴趣,增加互动环节,激发学生原有文学能力和修养在学习中发挥积极效应当作主要目标。

(2) 由于留学生学习背景复杂,母语不同,汉语基础不一,文学能力相异,同一教学班内参差不齐,因此教学难度很大,要坚持以学生为中心的原则,注意学生反应,及时调整教学进度、教学内容和教学方法。

(3) 要重视留学生语言综合能力提高与文学鉴赏水平提高的有机结合。对于留学生而言,汉语不是母语,对于汉语文学的鉴赏受到汉语能力的制约。因此,本课程的教学不同于中国学生的文学课教学。教师应该重视在文学作品学习中解决语言障碍,在教材编写和教学过程中都注意语言环节。通过词语解释、句子理解、课堂讨论、口头报告和小论文写作,全面提升学生的汉语听说读写技能,使学生通过中国文学课程的学习,同时提高汉语综合能力,反过来促进其文化课的学习。

(4) 要有跨文化交际意识。外国留学生具有文化背景与知识结构的差异性,一方面缺乏中国文化相关背景,缺乏对中国社会、历史的了解,如对中国文学语言理解的障碍,对历史背景的无知或误解以及思维方式差异等问题;另一方面中国文学作品中所表现出来的审美取向、价值观念都与外国留学生在特定文化背景下逐渐形成的观念有明显差距。因此教师要特别注意文学学习与社会文化了解相结合,形成良性互动循环上升的学习状态,使外国学生在接触作品前尽可能多地获得相关历史文化背景知识,同时通过作品学习,更加深刻地认识中国社会。此外,教师还要更充分地了解学生,更经常性地与学生沟通,尽量减少交流中的文化阻碍,更要避免总是按照自己的价值标准对作家作品随意下判断,强加于人。

(5) 教学中既要立足教材,又要超越教材,通过对古今中外有代表性的文学名篇的阅读和欣赏,达到三方面的目的:一是提高学生汉语综合能力、文学鉴赏能力,扩大知识面,使知

识结构趋于合理;二是为进一步学习古代汉语、现代文学、古代文学打下坚实基础;三是培养学生综合素质以及对中国文学、文化的了解,对中国人精神世界的理解。

(6)“授之以渔”的教学宗旨要求教师要不断提高专业水平、学术水平和研究能力,促进课程的专业化。教材再好,没有教师的开发,就不能产生聚变的能量。朱光潜先生说:“一个艺术家才能把一个平凡的世界点染成为一个美妙的世界,一个有教书艺术的教授才能揭开表面平凡的世界,让蕴藏着美妙的世界呈现出来。”^①艺术家变魔术似的构建艺术世界,教师则应该善于发现和解读艺术世界。对外汉语教学领域里的文学课教师要在研究文学专业和研究对外汉语教学规律两方面提高学术水平和研究能力,善于把研究成果转化为教学内容,把创新意识与方法、独立思考和评判意识传达给学生,把“渔”传授给学生。

总而言之,我们认为教学是艺术,在教学中“没有最好的教学法,只有最适当的教学法”,《中国文学基础》课程教学应该在“创新型人才”培养理念指导下,在深入研究教学对象、课程性质与特点、教学目标和教材的基础上,不拘一格、统筹综合地运用多种有效的教学方法,最大限度地发挥课程价值,提升课程地位。

参考文献:

- [1] 徐中玉. 大学语文. 北京:高等教育出版社,2000.
- [2] 胡建军. 中国文学基础. 上海:上海交通大学出版社,2010.

^① 朱光潜,《回忆二十五年前的香港大学》,《朱光潜全集》(第9卷),186页,合肥:安徽教育出版社,1988。